

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#6彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

~~~~~  
聖靈降臨節後第十六主日 THE 16<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST  
二零二三年九月十七日 SEPTEMBER 17, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序  
**Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service**

|               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| 主禮：黃美心        | Leader: Mabel Wong                   |
| 宣道：黃詠貽姑娘      | Preacher: Wing Yi Wong               |
| 司琴：葉賜光        | Organist: Kenneth Yip                |
| 國語傳譯：何韞芳      | Mandarin Interpreter: Wanda Ho       |
| 簡報：劉曉銀        | PowerPoint Preparation: Jenny Liu    |
| 主播：廖琪珍，蕭仁瀚    | Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu  |
| 影音：張余妙霞，孔令東   | AV team: Sharon Cheung, Donald Kong, |
| 廖永輝，蕭舒啟恩，戴梁潔玲 | Peter Liu, Karen Siu, Margaret Tai   |
| 接待：廖蔡嘉倫，廖永樂   | Receptionist: Karen Liu, Paul Liu    |

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 序樂靜默                                                                                                                              | PREPARE YOUR HEART                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 宣召                                                                                                                                | CALL TO WORSHIP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 唱詩第590首<br>「奇妙主宰歌」                                                                                                                | PROCESSIONAL HYMN #590<br>"O Wondrous God"                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 牧師領禱                                                                                                                              | PASTORAL PRAYER BY MINISTER                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 主禱文<br>同讀                                                                                                                         | THE LORD'S PRAYER<br>Let's read "Our Father ..."                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 詩班歌頌<br>「你的名在全地何其美」<br>(歌詞選自詩篇第八篇)<br>獻唱：多倫多中華聯合教會詩班<br>男中低音：葉衍堃<br>小提琴：李天欣<br>大提琴：葉賜榮<br>敲擊樂：蕭仁瀚<br>鋼琴：楊寶馭<br>管風琴：黃布愛玲<br>指揮：葉賜光 | CHOIR ANTHEM<br>"The Majesty and Glory of Your Name"<br>(words by Linda Johnson, music by Tom Kettle)<br>Sung by: Toronto Chinese United Church Choir<br>Baritone: Jeroan Yip<br>Violinist: Joyce Lee<br>Cellist: Wallace Yip<br>Percussionist: Alfred Siu<br>Pianist: Paul Yeung<br>Organist: Regina Wong<br>Conductor: Kenneth Yip |
| 啟應文<br>出埃及記15: 1-11                                                                                                               | RESPONSIVE READING<br>Exodus 15: 1-11                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

讀經

出埃及記3:1-15

唱詩第458首

「同心前進歌」

宣道

「脫下你的鞋」

榮耀頌

同唱

奉獻祈禱

會務報告

祝福

張展雄牧師領

三一頌

同唱

唱詩第425首

「信徒精兵歌」

本主日獻花：

岑曾月桂記念父母親

本主日獻刊：

陳曾月萍

SCRIPTURE READING

Exodus 3:1-15

HYMN #458

"Through the Night of Doubt and Sorrow"

SERMON

"Take Off Your Shoes"

GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

OFFERTORY PRAYER

PARISH CONCERNS

BENEDICTION

Led by Rev. Chin Hung Cheung

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

RECESSIONAL HYMN #425

"Onward Christian Soldiers"

~~~~~

關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇在教會的運動場進行，由黃詠貽姑娘宣道，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“1”字是行政幹事黃布愛玲(Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀(Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為<Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到etransfer@tcuc.ca即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S=主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

主懷安息 REST IN PEACE

本堂會友陳保羅弟兄於9月12日(星期二)在享伯河醫院安息主懷享受永遠的平安。火葬禮拜定於9月20日(星期三)假好景紀念墓園殯儀禮堂(12492 Woodbine Avenue, Gromley)舉行。願主安慰陳徐少蕙姊妹。

Our brother-in-Christ Mr. Paul Chan passed away in the eternal care of the Lord on Tuesday September 12, 2023 at Humber River Hospital. Cremation-Side Funeral Service will be held on Wednesday September 20, 2023 at 11:00am at Highland Hills Funeral Home (12492 Woodbine Avenue, Gormley). May God comfort her wife Rosaline Chan.

會務消息：

1. 今主日嘉賓講員

今日鄒梓嫻牧師請進修假在Islington聯合教會接受兒童事工Godly Play核心訓練。我們很高興再次邀請到黃詠貽姑娘擔任宣道，全人深表謝忱。黃詠貽姑娘是多倫多大學以馬內利神學院講道學博士候選人。她持有普林斯頓神學院神學碩士學位（專修講道方向），以及香港建道神學院道學碩士學位。在出國留學之前，黃詠貽姑娘在香港作為全職教牧同工服侍教會。她目前已進入加拿大聯合教會按牧的程序。

2. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

- **兒童主日學**
兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是《天父的看顧》第十二課：天父保護小摩西。
- **詩班練詩**
教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。
- **排舞班**
排舞班活動於每主日下午2:15在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。
- **羽毛球**
羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **新移民團契：啱channel**
日期：9月17日(今日)
時間：中午十二時半
活動：郊遊

- **迦南研經班**
日期：9月21日(星期四)
時間：下午2:00
新約簡介：《路加福音概覽》第9章由鄒梓嫻牧師主講
電話鏈線：647-374-4685，會議號碼820 5872 5569#，
再按#，最後輸入密碼。
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>
- **就業團契**
日期：9月23日(星期六)
時間：晚上8:00
主題：《團契生活的一角》由鄒牧師主講
會議ID編號: 820 3340 0639
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>
- **腦保健舞班**
日期：9月28日(星期四)
時間：晚上8:00
主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師
網絡鏈線：<https://us06web.zoom.us/j/83775011170>
會議ID編號：837 7501 1170
- **迦勒初職團**
日期：9月29日(星期五)
時間：晚上7:00
地點：教會友誼廳
主持：陳華正弟兄

3. 白理明牧師九秩華誕 Rev. Whitehead 90th Birthday

本堂督導牧師家庭邀請多倫多中華聯合教會會眾出席白理明牧師九十歲壽辰慶祝會。他們希望大家能於2023年11月18日星期六下午三時至七時親臨Artscape Wychwood Barns (601 Christie St, Toronto)或透過Zoom視頻與白牧師共度這個里程碑。如果你計劃參加此慶祝會，請通知行政幹事黃布愛玲，她會將你的電子郵件地址提供給主家，以便他們發出正式邀請函。

The Whitehead family invites the brothers and sisters in Christ of Toronto Chinese United Church to join them for "Ray's big barnstorming birthday bash"! It will be held on Saturday November 18, 2023 from 3:00pm to 7:00pm at Artscape Wychwood Barns (601 Christie St, Toronto). They hope you can attend Rev. Ray Whitehead's milestone 90th birthday either in person or by Zoom (details to follow). If you are planning to be at the event, please inform Regina Wong and she will provide your email address to the family for RSVP.